

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 241

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**













**Eidgenössische Oberzolldirektion**  
**Direction générale des douanes**  
**Direzione generale delle dogane**

Zentralamt für Edelmetallkontrolle - Bureau central du contrôle des métaux précieux - Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken - Enregistrement de poinçons de maître - Iscrizione di marchi d'arteifice

**a. schweizerische - suisses - svizzeri**



No. 2558  
 Registrierungsdatum: 27. August 1970  
**Dossenbach, Brigitte,**  
 Goldschmiedin  
 Spreitenbach



No. 2559  
 Registrierungsdatum: 28. August 1970  
**Gulde + Wehrlin,**  
 Goldschmiede  
 Zürich



No. 2560  
 Registrierungsdatum: 27. August 1970  
**Blank, Rolf,**  
 Goldschmuck  
 Zürich



No. 2561  
 Registrierungsdatum: 1. September 1970  
**Friedrich-Würth, René,**  
 Goldschmied-Atelier  
 Basel

Domizilwechsel - Changement de domicile - Cambiamento del sede

No. 1142 - Fischli, Markus, Basel  
 Wohnsitz verlegt nach Appenzell

Firmaänderungen - Changements de raison sociale - Cambiamenti della ragione sociale

No. 39 - Isler, H. & M., Basel  
 an: Isler, Hans, Goldschmied, Basel

No. 142, 159, 268 - Sanglard, Germain SA, Cornol  
 à: Etablissements Miserez-Sanglard SA, Saignelégier

No. 280 - Miserez, Alphonse, Saignelégier  
 à: Etablissements Miserez-Sanglard SA, Saignelégier

No. 351 - Manufacture Mirval SA, Saignelégier  
 à: Etablissements Miserez-Sanglard SA, Saignelégier

No. 2346 - Gindraux & Cie, La Chaux-de-Fonds  
 à: Gindraux SA, La Chaux-de-Fonds

**Uebertragung - Transfert - Trasferimento**

No. 2313 - Pernador SA, Saint-Imier  
 à: Cristalor SA, La Chaux-de-Fonds

**Löschungen - Radiations - Cancellazioni**

No. 1234 - Dalcher, Willy, Pratteln  
 (SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)

No. 1240 - Loepe & Co, Au SG  
 (SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)

No. 1241 - Droz-Georget, Georges, Rolle  
 (FOSC No. 115 du 19 mai 1950)

No. 1387 - von Müller, Wolfgang, Zug  
 (SHAB No. 20 vom 25. Januar 1950)

**Kollektivmarken - Marques collectives - Marche collective**  
**Firmaänderungen - Changements de raison sociale**  
**Cambiamenti della ragione sociale**

Marteau 1/119 Gindraux & Cie, La Chaux-de-Fonds  
 à: Gindraux SA, La Chaux-de-Fonds  
 Marteau 1/163 Miserez, A.C., SA, Saignelégier  
 à: Etablissements Miserez-Sanglard SA, Saignelégier  
 FFBA/Arbalète 3/24 4/24 Sanglard, Germain SA, Cornol  
 à: Etablissements Miserez-Sanglard SA Saignelégier

**Löschungen - Radiations - Cancellazioni**

FFBA/Arbalète 3/41 4/41 Miserez, A.C., SA, Saignelégier  
 FFBA/Arbalète 3/42 4/42 Mirval SA, Saignelégier

**b. ausländische - étrangers - stranieri**



No. 6968  
 Registrierungsdatum: 26. August 1970  
**Huber, Hans,**  
 Schmuckentwurfatelier  
 Idar-Oberstein



No. 6969  
 Date de l'enregistrement: 9 septembre 1970  
**Cambour, E. & Cie Ets.,**  
 argenterie  
 Paris 3<sup>e</sup>



No. 6970  
 Registrierungsdatum: 9. September 1970  
**Blohm, Fritz,**  
 Schmuck-Grosshandel  
 Bochum



No. 6971  
 Registrierungsdatum: 15. September 1970  
**Lipp, Franz,**  
 Goldschmied  
 Pforzheim



No. 6972  
 Registrierungsdatum: 15. September 1970  
**Rose, S. J. & Sons,**  
 (Goldsmith's) Ltd.  
 London W.C. 1



No. 6973  
 Registrierungsdatum: 15. September 1970  
**Rose, S. J. & Sons,**  
 (Goldsmith's) Ltd.  
 London W.C. 1



No. 6974  
 Date de l'enregistrement: 25 septembre 1970  
**Signoretti, Renato,**  
 lab. orfèceria  
 Vicenza



No. 6975  
 Date de l'enregistrement: 25 septembre 1970  
**Domenico, Martino,**  
 (di Martino Enrico),  
 argenteria e orfèceria  
 Torino



No. 6976  
 Registrierungsdatum: 28. September 1970  
**Sakai Silversmith Co., Ltd.,**  
 Silberwaren  
 Tokyo

**Löschungen - Radiations - Cancellazioni**

No. 5578 - Gemex Company, Newark (USA)  
 (SHAB No. 128 vom 5. Juni 1939)  
 No. 5767 - Schoorl-Zilver, N.V., Amsterdam  
 (SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)  
 No. 5773 - Keller, Paul, GmbH, Ludwigsburg  
 (SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)  
 No. 5776 - Stern, L. & H., Inc., New-York  
 (SHAB No. 115 vom 19. Mai 1950)  
 No. 5811 - Metallwarenfabrik Nagold, Otto Kaltenbach, Nagold  
 (Württemberg)  
 (SHAB No. 299 vom 21. Dezember 1950)  
 No. 5814 - Grossmann & Co, Succurs. Schuller & Cie, Amsterdam  
 (SHAB No. 299 vom 21. Dezember 1950)

**Berichtigung - Rectification - Rettificazione**

No. 2512 - Croci, Flaviano (nicht/pas/non Crocci)

**Handel mit Edelmetallen - Commerce des métaux précieux**  
**Commercio in metalli preziosi**

Handelsbewilligungen - Patentes commerciales - Patenti per il commercio

No. 416 - Otto Mesmer, Hettlerstrasse 4, Weiningen  
 No. 417 - Albert Wullimann, Bielstrasse 8, Grenchen  
 No. 418 - Bruno Scheuermeier, Arbach, Baar

**Schmelzbewilligungen - Patentes de fondeur - Patenti di fonditore**

No. 84 - Prochimie, route de Faoug, Avenches  
 No. 85 - Bruno Scheuermeier, Arbach, Baar

**Schmelzerzeichen - Marques de fondeur - Marche di fonditore**



No. 105  
**Prochimie,**  
 route de Faoug,  
 Avenches



No. 106  
**Bruno, Scheuermeier,**  
 Arbach,  
 Baar

**Individuelle Schmelzerzeichen - Marques individuelles de fondeur**  
**Marche di fonditore individuali**

**Firmaänderungen - Changements de raison sociale**  
**Cambiamenti della ragione sociale**

No. 98 - Sanglard, Germain SA, Cornol  
 à: Etablissements Miserez-Sanglard SA, Saignelégier  
 No. 288 - Maury & Meyer SA, Genève  
 à: Pontii & Meyer SA, Genève  
 No. 299 - Gindraux & Cie, La Chaux-de-Fonds  
 à: Gindraux SA, La Chaux-de-Fonds

**Arab Bank (Overseas) Ltd., Zürich**

Aktiven Zwischenbilanz per 30. September 1970 Passiven

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 848 436.53	Bankenkreditoren auf Sicht	70 068 984.21
Bankendebitoren auf Sicht	75 117 762.47	Bankenkreditoren auf Zeit	235 373 530.80
Bankendebitoren auf Zeit	343 528 973.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	10 591 606.66
Wechsel	7 063 500.—	Kreditoren auf Zeit	108 159 045.95
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	279 636.25	Depositenkonti	3 557 615.81
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	4 440 408.25	Checks und kurzfristige Dispositionen	65 503.80
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. —,—	—,—	Sonstige Passiven	4 178 268.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	—,—	Aktienkapital	26 400 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	23 178 450.—	Ordentliche Reserve	3 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. —,—	—,—	Spezialreserve	5 000 000.—
Hypothekaranlagen	900 000.—	Gewinnvortrag 1969	120 992.67
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	5 488 833.35		
Sonstige Aktiven	669 548.05		
	466 515 547.90		466 515 547.90
Eventualforderungen: Fr. 10 587 051.40		Eventualverpflichtungen: Fr. 10 587 051.40	







# EMMENTAL AG

Unsere Unternehmung befindet sich in ständiger Weiterentwicklung. Um den damit erhöhten Arbeitsanfall zu bewältigen, benötigen wir jüngere

## Mitarbeiter

für die Erledigung verschiedener Aufgaben:

## Stütze des Chefbuchhalters

Das Arbeitsgebiet umfasst u. a. die Buchhaltung der Holdinggesellschaft, die Erstellung von Betriebsrechnungen, Kalkulationen, Kontrolle der Betriebsabschlüsse der Tochtergesellschaften, Mithilfe in der Liegenschaftsverwaltung.

Die Stelle bietet einem Bewerber, Alter etwa 25 bis 30 Jahre, der sich über eine abgeschlossene kaufmännische Ausbildung oder Bankpraxis ausweisen kann, neben der Beherrschung der deutschen Sprache gute Kenntnisse im Französischen besitzt, interessante Aufstiegsmöglichkeiten bei entsprechender Salarierung.

Für die

## Exportabteilung

zur Erledigung der Exportformalitäten, Fakturierung und Spedition, Korrespondenz deutsch und französisch, evtl. englisch, eine Mitarbeiterin mit entsprechender kaufmännischer Ausbildung.

Für die

## Buchhaltung

vornehmlich für die Führung des Postcheck- und Bankverkehrs, Erstellen der Vertreter-Abrechnungen sowie für die Erledigung der damit verbundenen allgemeinen Büroarbeiten, eine kaufmännische Angestellte.

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima innerhalb kleiner, aufgeschlossener und kameradschaftlichen Teams, gute Anstellungsbedingungen, fortschrittliche Sozialleistungen, autonome Pensionskasse, günstige Zugverbindungen.

Ihre Offerte mit kurzem Lebenslauf, Photo und den üblichen Unterlagen wollen Sie bitte an unsere Direktion richten, die für weitere Auskunft auch telefonisch zur Verfügung steht.

Emmental AG Exportgesellschaft für Schweizkässe  
3052 Zollikofen, Telefon 031/57 30 51

## Maschinenbau und Schraubenfabrik AG Rorschach SG

### Mitteilung

Die auf den 24. Oktober 1970 publizierte 45. ordentliche Generalversammlung der Maschinenbau und Schraubenfabrik AG, Rorschach SG, muss leider aus persönlichen Gründen (Spitalaufenthalt) auf den

November  
verschoben werden.

Das genaue Datum wird den Herren Aktionären rechtzeitig und schriftlich mitgeteilt. Wir bedauern diese Umstellung.

9400 Rorschach SG, den 14. Oktober 1970

Der Verwaltungsrat

## Société Financière Italo-Suisse

Messieurs les actionnaires de la Société Financière Italo-Suisse sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 30 octobre 1970, à 11 h. 30, à l'Hôtel des Bergues, Quai des Bergues 33, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969-1970.
- 2° Rapport des contrôleurs sur l'exercice 1969-1970.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Elections statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions pour l'utilisation du solde bénéficiaire, ainsi que le rapport du conseil d'administration à l'assemblée générale ordinaire, seront tenus à la disposition des actionnaires au siège social, Route de Florissant 10, à Genève, dès le 16 octobre 1970.

Pour pouvoir prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres jusqu'au jeudi 22 octobre 1970, à 18. h. au plus tard, auprès de l'un des domiciles ci-après:

- Banca della Svizzera Italiana, Zurich et Lugano
- Banco di Roma per la Svizzera, Lugano
- Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et ses agences
- Banque Commerciale à Zurich, Zurich
- Banque Leu SA, Zurich
- Banque Populaire Suisse, Berne, et ses succursales
- Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales
- M.M. Hentsch & Cie, Genève
- M.M. A. Sarasin & Cie, Bâle
- Société de Banque Suisse, Bâle, et ses succursales
- Union de Banques Suisses, Zurich, et ses succursales

Genève, le 6 octobre 1970

Le conseil d'administration



## A. WELTY-FURRER A.G.

Bedingt durch die ständige Expansion unseres Unternehmens suchen wir für unser Rechnungswesen, Müllerstrasse 16, 8004 Zürich, einen tüchtigen und kompetenten

### Stellvertreter des Chefbuchhalters

Er hätte die gesamte Betriebsrechnung zu betreuen, die Budgets zu überwachen und als rechte Hand des Chefbuchhalters ihm bei der Lösung von organisatorischen Problemen zu helfen.

### Aufstiegsmöglichkeiten

sind nach der Einarbeitungszeit gegeben.

Es ist von Vorteil, wenn unser zukünftiger Mitarbeiter auch von der Elektronischen Datenverarbeitung und den damit zusammenhängenden organisatorischen Problemen eine Ahnung hat.

Bitte telefonieren oder schreiben Sie uns.

A. Welty-Furrer AG, Personalabteilung, Postfach 761, 8022 Zürich, Tel. 051/23 76 15

## TREUHANDBUREAU

im Raume

### Interlaken/Berner Oberland

ist wegen Erweiterung in der Lage, noch nachstehende Aufträge anzunehmen:

- Buchhaltungsstelle von Verband
- Sekretariat
- Liegenschaftsverwaltungen
- Einrichten und nachtragen von Buchhaltungen
- Jahresabschlüsse
- Steuerberatungen

Anfragen unter Chiffre G 70 651 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Wegen Umstellung von Privat per Zufall sofort zu verkaufen

### Bronze-Skulptur

mit einmalig schönem Ornix-Marmor-Sockel;

zirka 200jährige

### Kommode

reich eingelegt mit Eichenbein

### Jugendstil-Kredenz

mit Marmorplatte, sehr reiche Schmeldearbeit.

Preisangeben unter Chiffre J 901400 an Publicitas AG, 3001 Bern.

### Inserate

im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Achetons

### Perforatrice IBM 026 d'occasion

Faire offres à Valrhône SA, 1951 Sion, Tél. 026/2 36 01.

### Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengestellt, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voranzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30.520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern

Schweizer Unternehmen mit Niederlassung in

### Frankreich

ist dank freier Kapazität in der Lage, Ihnen folgende Dienstleistungen zu bieten:

- Ueberwachung/Abwicklung Ihrer französischen Import/Export-Geschäfte.
- Uebernahme gezielter Einkaufs-/Verkaufsaufgaben.
- Koordinationsfunktionen.

Die Firma befindet sich in zentralster Geschäftslage in Paris und könnte Ihnen als Stützpunkt dienen. Offerten unter Chiffre Nr. N 03-987013, Publicitas AG, 4001 Basel.

Freihändig zu verkaufen aus Zwangsliquidation

### Haus

3stöckig, mit Tea-Room, in Oberwald (Goms). Am Eingang des projektierten Bahntunnels Oberwald-Realp.

Freistehend mit ca. 600 m<sup>2</sup> Umschwung.

Zum Teil möbliert - mit Ausbaumöglichkeit für Ferienwohnungen oder Ferienheim.

Interessenten melden sich an:

Betreibungs- und Konkursamt Goms, vertreten durch Herrn Walter Bittel, Advokat, 3930 Visp, Telefon 028/6 26 99.



**Antik**  
Von Privat zu verkaufen zusammenklappbares  
**Spiel-tischchen**  
mit eingelegetem Schachbrett  
**Kanapee Louis XV**  
wunderschönes Stück Belde Möbel garantiert aus der Zeit.  
Chiffre H 901399, Publicitas AG, 3001 Bern.

### Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft».

RDP OFFENPOSEN KONTOKORREKT SPART ZEIT UND GELD

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

**RDP ORGANISATION**  
Spilgasse 24  
Tel. 031 22 13 06  
3000 BERN

## Die Stempelidee:

Doppelt so schnell gestempelt - ohne verschmierte Finger. Der NCR Non-Stop Stempel kennt kein Stempelkissen. Sein Gummi ist mit einer Farbe getränkt, die tausende von Abdrücken liefert. Monat um Monat, jahrelang. In den Farben violett, blau und rot. NCR Non-Stop Stempel gibt es für jeden Zweck in verschiedenen Größen. Rationalisieren fängt mit Non-Stop Stempeln an!



**Speckert+Klein AG**  
Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich  
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55533



## Burlington-Schappe AG Basel

mit Solidarbürgschaft der  
Burlington Industries, Inc., Greensboro/USA

### 7%

### Anleihe 1970 von Fr. 35 000 000

deren Erlös für Investitionen sowie zur Konsolidierung der Finanzstruktur und zur Rückzahlung kurzfristiger Verbindlichkeiten verwendet wird.

#### Anleihebedingungen

**Laufzeit:** längstens 15 Jahre  
**Rückzahlung:** Rückkäufe ab 1981 zu Kursen, die 100% nicht übersteigen  
**Titel:** Inhaberoptions von Fr. 1000 und Fr. 5000  
**Kotierung:** an den Börsen von Basel, Zürich, Genf und Lausanne

### 100%

**Emissionspreis**  
zuzüglich 0,60% halber eid, Emissionsstempel = 100,60%

**Zeichnungsfrist vom 15. bis 21. Oktober 1970, mittags**  
Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerischer Bankverein	Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft	Schweizerische Volksbank
Bank Leu AG	A. Sarasin & Cie.
Lombard, Odier & Cie.	Julius Bär & Co.
	J. Vontobel & Co.



## Burlington-Schappe AG Basel

### 4% Anleihe 1962 von Fr. 15 000 000

(Valoren-No. 101.440)

Auf Grund von Ziffer 5 der Anleihebedingungen und zufolge der für die neue 7% Anleihe 1970 abgegebenen Solidarbürgschaft wird die 4% Anleihe 1962 ebenfalls durch eine Solidarbürgschaft der BURLINGTON INDUSTRIES, INC., Greensboro, North Carolina/USA, für Kapital und Zinsen bis zum Höchstbetrag von Fr. 19 600 000 mit Wirkung ab 30. Oktober 1970 sichergestellt.

Eine Ueberstempelung der alten Anleihebedingungen findet nicht statt.

15. Oktober 1970

Aus Auftrag  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

## Kammerspiele Bern AG, Bern

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

der Kammerspiele Bern AG (Atelier Theater), Aktiengesellschaft mit Sitz in Bern, auf Mittwoch, den 28. Oktober 1970, 17.00 Uhr, im Sitzungszimmer im ersten Stock des Café Rudolf, Laupenstrasse 1, in Bern.

#### Traktanden:

1. Bezeichnung des Tagessckretärs und der Stimmzähler.
2. Erstattung des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969/70 sowie der Bilanz per 31. Juli 1970.
4. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
5. Entlastung der Verwaltung.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Die Ausweise zur Teilnahme an dieser Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien bis spätestens 28. Oktober 1970 mittags auf dem Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, in Bern, 1. Stock, bezogen werden.

Der Coupon Nr. 5 der Aktien kann an der Theaterkasse gegen die üblichen Freikarten umgetauscht werden.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Geschäftsbericht liegen vom 15. bis 26. Oktober 1970 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau des Atelier Theaters, Effingerstrasse 14, in Bern, 1. Stock, auf.

Der Verwaltungsrat

## Seilbahn Biel—Magglingen

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 26. Oktober 1970, 17.00 Uhr, im Hotel «Touring-de la Gare» in Biel.

#### Traktanden:

1. Statutenänderung.
2. Kompetenzzerteilung an den Verwaltungsrat betreffend Abschluss von Betriebsverträgen.

Die abgeänderten Statuten liegen ab Samstag, 17. Oktober 1970, im Büro der Betriebsleitung in Leubringen zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. Oktober im Büro der Betriebsleitung in Leubringen oder bei der Kantonalbank von Bern in Biel bezogen werden.

Biel, im Oktober 1970

Der Verwaltungsrat

## Seilbahn Biel-Leubringen

### Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 27. Oktober 1970, 17.00 Uhr, im Restaurant «Beaulieu» in Leubringen.

#### Traktanden:

1. Statutenänderung
2. Kompetenzzerteilung an den Verwaltungsrat betreffend Abschluss von Betriebsverträgen

Die abgeänderten Statuten liegen ab Samstag, 17. Oktober 1970, im Büro der Betriebsleitung in Leubringen zur Einsichtnahme der Aktionäre auf.

Zutrittskarten, welche am 27. Oktober zur freien Fahrt nach Leubringen und zurück berechtigen, können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. Oktober im Büro der Betriebsleitung in Leubringen oder bei der Kantonalbank von Bern, in Biel, bezogen werden.

Leubringen, im Oktober 1970

Der Verwaltungsrat

## La Rente Immobilière

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 4 novembre 1970, à 10 h., à la Chambre de Commerce de Genève, 8, rue Petitot, Genève.

#### Ordre du jour:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration.
- 2<sup>o</sup> Rapport des contrôleurs.
- 3<sup>o</sup> Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4<sup>o</sup> Election d'un administrateur.
- 5<sup>o</sup> Désignation des contrôleurs pour l'exercice 1970/71.

Conformément aux articles 696 et 700 du Code fédéral des obligations, le bilan et le compte de pertes et profits au 30 juin 1970, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion sont tenus à la disposition des Messieurs les actionnaires à partir du 23 octobre 1970 au siège de la société, 6, rue Diday, à Genève.

Pour pouvoir assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs titres jusqu'au 27 octobre 1970 chez Messieurs Pictet & Cie, à Genève.

Genève, le 14 octobre 1970

Le conseil d'administration

## Société d'équipement touristique de Chalet-Neuf-Bellevue SA, à Collombey-Muraz

#### Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

jeudi 29 octobre 1970, à 20 h., salle communale, à Collombey.

#### Ordre du jour:

- Rapport du président.
- Lecture des comptes; du rapport du contrôleur et approbation des dits rapports.
- Divers.

Les comptes de l'exercice sont à disposition des actionnaires au domicile du président et du secrétaire-caissier, à Muraz-Collombey.

Les actionnaires exercent leur droit de vote proportionnellement à la valeur nominale des actions qu'ils représentent.

Le conseil d'administration

## SI Lausanne 42 SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi 27 octobre 1970, à 14 h. 15, dans les locaux de la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, à Genève.

#### L'ordre du jour est le suivant:

- 1<sup>o</sup> Présentation des comptes et du rapport de gestion pour l'exercice 1969.
- 2<sup>o</sup> Présentation du rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1969.
- 3<sup>o</sup> Discussion et approbation des comptes et rapports.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Décision quant à l'utilisation du bénéfice disponible.
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Les comptes de l'exercice 1969 ainsi que les rapports de gestion et de contrôle sont déposés à la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Genève, le 9 octobre 1970

Le conseil d'administration

## SI Lausanne 44 SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mardi 27 octobre 1970, à 15 h., dans les locaux de la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, à Genève.

#### L'ordre du jour est le suivant:

- 1<sup>o</sup> Présentation des comptes et du rapport de gestion pour l'exercice 1969.
- 2<sup>o</sup> Présentation du rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1969.
- 3<sup>o</sup> Discussion et approbation des comptes et rapports.
- 4<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 5<sup>o</sup> Décision quant à l'utilisation du bénéfice disponible.
- 6<sup>o</sup> Nominations statutaires.
- 7<sup>o</sup> Divers.

Les comptes de l'exercice 1969 ainsi que les rapports de gestion et de contrôle sont déposés à la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Genève, le 9 octobre 1970

Le conseil d'administration



Tel. 051 34 34 30

